


**УТВЕРЖДАЮ / APPROVED:**  
 Главный управляющий директор  
 ООО "Норд Империял"/  
 CEO, LLC "Nord Imperial"

  
 Сакет Гупта/ Saket Gupta  
 01.09.2023

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ	TECHNICAL ASSIGNMENT
«Выполнение работ по строительству и содержанию зимней автодороги «Снежное-Двойное. (Куст № 4 – УПН Двойное, ориентировочной протяжённостью 20,0 км) и участок автозимника протяжённостью 5 км на скв. № 301».	For construction and maintenance of winter road "Snezhnoye – Dvoynoye (Pad No. 4 – OTF Dvoynoye, estimated length 20 km) and a 5 km winter road section at well No. 301" "

1	Наименование объекта Object	Зимняя автодорога «Снежное – Двойное. Куст №4 – УПН Двойное, ориентировочной протяжённостью 20,0 км) и участок автозимника протяжённостью 5 км на скв. № 301». Winter road "Snezhnoye – Dvoynoye (Pad No. 4 – OTF Dvoynoye, estimated length 20 km) and a 5 km winter road section at well No. 301"
2	Район строительства Area of construction	Томская обл., Каргасокский район Tomsk region, Kargasok area
3	Вид строительства Type of construction	Капитальный ремонт Capital repair
4	Заказчик Customer	ООО «Норд Империял» LLC Nord Imperial
5	Сроки строительства Period of construction	<p><b>1 год:</b>                      Начало работ с 15 октября 2023 года                      Окончание работ до 15 декабря 2023 года                      Сдача зимника и ледовой переправы в эксплуатацию -15 декабря 2023 года  <b>1 year:</b>                      Job commencement date: October 15, 2023                      Job completion date December 15, 2023                      Date of putting into operation the winter road and ice crossing - December 15, 2023</p> <p><b>2 год:</b>                      Начало работ с 15 октября 2024 года                      Окончание работ до 15 декабря 2024 года                      Сдача зимника и ледовой переправы в эксплуатацию -15 декабря 2024 года  <b>2 year:</b>                      Job commencement date: October 15, 2024                      Job completion date December 15, 2024                      Date of putting into operation the winter road and ice crossing - December 15, 2024</p> <p><b>3 год:</b>                      Начало работ с 15 октября 2025 года                      Окончание работ до 15 декабря 2025 года                      Сдача зимника и ледовой переправы в эксплуатацию -15 декабря 2025 года  <b>3 year:</b>                      Job commencement date: October 15, 2025                      Job completion date December 15, 2025                      Date of putting into operation the winter road and ice crossing - December 15, 2025</p>

	<p>Сроки содержания Maintenance period</p>	<p><b>1 год:</b> Начало содержания с 16 декабря 2023 года Окончание до 15 апреля 2024 года <b>1st year:</b> Maintenance period start – December 16, 2023, end – April 15, 2024</p> <p><b>2 год:</b> Начало содержания с 16 декабря 2024 года Окончание до 15 апреля 2025 года <b>2nd year:</b> Maintenance period start – December 16, 2024, end – April 15, 2025</p> <p><b>3 год:</b> Начало содержания с 16 декабря 2025 года Окончание до 15 апреля 2026 года <b>3rd year:</b> Maintenance period start – December 16, 2025, end – April 15, 2026</p>
6	<p>Состав сооружений и объем выполняемых работ  Facilities and scope of work to be executed</p>	<p>1. Иметь в наличии оборудование и баржу-пonton, согласовать применение баржи-пonton в государственных органах до 15.12.2023 г. (в 1-ый год); до 15.12.2024 г. (в 2-ой год); до 15.12.2025 г. (в 3-ий год); Have equipment and a pontoon barge available, receive approval from state authorities for the use of a pontoon barge by 15.12.2023 (1<sup>st</sup> year); by 15.12.2024 (2<sup>nd</sup> year); by 15.12.2025 (3<sup>rd</sup> year).</p> <p>2. Осуществить постановку на учет ледовой переправы в ГИМС МЧС России по субъекту Российской Федерации по месту оборудования. Register of the ice crossing with the GIMS EMERCOM of Russia for the entity of the Russian Federation at the place, where the same is constructed.</p> <p>3. Согласовать проектную документацию с территориальным органом ГИБДД Министерства внутренних дел Российской Федерации. Approve the design documentation with the local administration of the Federal Authority for Road Traffic Safety of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation</p> <p>4. Мобилизация баржи парома на место ледовой переправы. Mobilize the ferry barge to the place of ice crossing</p> <p>5. Выполнить строительство временной ледовой переправы через р.Чижалка грузоподъемностью 40 тонн с применением баржи-пonton (мобилизация баржи-пonton до 30.10.2023 г. (в 1-ый год); до 30.10.2024 г. (в 2-ой год); до 30.10.2025 г. (в 3-ий год); на место установки по реке Чижалка. Construct the temporary ice crossing across the Chizhapka river with carrying capacity of 40 tons, using pontoon barge (pontoon barge to be mobilized to the installation spot at the Chizhapka river by 30.10.2023 (1<sup>st</sup> year), by 30.10.2024 (2<sup>nd</sup> year), by 30.10.2025 (3<sup>rd</sup> year).</p> <p>6. Расчистка трассы (включает в себя: уборка зависших деревьев сухостоя, срезка пней до основания) и обслуживание состояния зимника на всем периоде от открытия до закрытия. Clear the winter road route (including removal of lodged trees, dead trees cutting of tree stumps to the ground level), maintenance of the winter road from opening until closing day.</p> <p>7. Устройство урезов земляного полотна на крутых спусках и подъемах; Cutoff soil on steep slopes;</p> <p>8. Противоскользкая подсыпка на спусках и подъемах с установкой предупреждающих знаков Lay anti-slip material on steep slopes, install warning signs;</p> <p>9. На участках дороги с видимостью менее 500 метров, 2 разъездных кармана с учётом особенностей трассы. На участках дороги с видимостью более 500 метров, один разъездной карман на каждые 400-600 метров. At the road sections with visibility less than 500 meters, make two passing places, taking into account the road route peculiarities. At the road sections with</p>

- visibility more than 500 meters, make one passing place every 400-600 meters.
10. **Ширина проезжей части 6 метров/ Road width to be 6 meters.**
11. **Ширина проезжей части на поворотах не менее 8 метров**  
Road width at curves shall be at least 8 meters.
12. **Угол поворота дороги не менее 135°**  
Road curve angle shall be at least 135 degrees.
13. **Выполнить (ремонт) строительство мостов длиной 15 м (1 шт.) 6 м (2 шт.) грузоподъёмностью 40 тонн – 1 шт., а так же произвести ремонт мостов длиной 19 м (1 шт.) 42 м (1 шт.) на участке автозимника протяженностью 5 км на скв. № 301.**  
Construct (repair) bridges: with length of 15 meters (1), 6 meters (2); carrying capacity – 40 tons – 1 bridge; and repair 19 m bridge (1 ea.), 42 m (1 ea.) at the 5 km winter road section at well No. 301.
- Дежурство тяговой техники на труднопроходимых участках.**  
Provide towing tractors on duty at sections with poor passability;
14. **По предварительному согласованию с Заказчиком увеличивать количество техники для обслуживания и дежурства на трассе.**  
Upon prior approval with the Customer – increase the number of vehicles for road maintenance and staying on duty along the road.
15. **Установка предупреждающих, информационных знаков и знаков приоритетов проезда, на участках обозначенных Заказчиком.**  
Install warning, information signs and traffic priority signs at sections, specified by the Customer.
16. **Подрядчик обязуется обеспечить постоянный, круглосуточный проезд техники и придерживаться необходимых, установленных Законодательством Российской Федерации, требований и условий по выполнению работ.**  
The contractor shall undertake to ensure uninterrupted all-day-round passage of vehicles and comply with RF legislation, requirements and terms to work execution.
17. **Подрядчик обязуется выполнять Работы, строительство автозимника осуществлять, согласно действующим строительным нормам и правилам.**  
The contractor shall undertake to execute the work, winter road construction shall be carried out in compliance with all construction rules and regulations in force.
18. **Подрядчик самостоятельно производит расчёты и оплачивает платежи за выбросы загрязняющих веществ в атмосферу, размещение отходов производства и потребления, образующиеся в результате работы техники и оборудования, принадлежащих Подрядчику**  
The contractor undertakes to calculate and execute payments for emissions of pollutants into atmosphere, industrial and household waste disposal, generated as a result of the contractor's transport and equipment work.
19. **Подрядчик обязуется осуществлять Работы на территории лесного фонда в строгом соответствии с требованиями Лесного кодекса РФ, соблюдением требований Законодательства РФ.**  
The contractor undertakes to carryout work in the territory of forest fund in strict compliance with the RF Forestry Code requirements, RF legislation requirements.
20. **Ответственность за нарушение законодательства РФ при проведении работ в лесном фонде несёт Подрядчик. Вред, причинённый окружающей среде в связи с исполнением Договора, возмещается Подрядчиком.**  
Responsibility for violation of the RF legislation in the process of work in the territory of the forestry is born by the Contractor. Harm, inflicted to the environment in the process of the contract execution shall be reimbursed by the contractor.
21. **При необходимости оформить решение о предоставлении водного объекта в пользование**  
Pass a decision to provide water body for use, if such need arises.

	природоохранных мер и мероприятий <b>Requirements on compliance with environmental protection actions</b>	действующими нормативными документами. In compliance with RF Law "On protection of the environment" and other regulatory documents in force.
8	Требования к режиму безопасности и гигиене труда <b>Requirements to mode of labor safety and hygiene</b>	В соответствии с «Инструкцией о порядке безопасного проведения сторонними организациями монтажных, строительных и наладочных работ на территории действующих объектов ООО «Норд Империял» ИОТ-2-46 In compliance with the "Instructions on the safe installation, construction and commissioning by third parties in the territory of production facilities of LLC Nord Imperial" IOT-2-46

Главный советник по производству, ОТ и ПБ, бурению и КРС / Chief Advisor for Production, HSE, Drilling and WO



Бабураро Бурарагунта / Baburao Buradagunta

Генеральный директор ООО «Норд Империял»  
General Director, LLC Nord Imperial



А. В. Бакланов / A.V. Baklanov

Начальник ОКС и ПР ООО «Норд Империял» /  
Head of Capital Construction and Design Work  
Department of LLC Nord Imperial



Д. В. Холодчук / D.V. Kholodchuk

Главный специалист по землеустройству ОКС и ПР  
ООО «Норд Империял»  
Chief Specialist on land use, CCDW Department of LLC Nord Imperial



М. А. Павловская / M.A. Pavlovskaya